

# Contents

|   |     |
|---|-----|
| <b>Editorial Note</b>   | 6   |
| <b>Linguistics and Translation Studies</b>  | 7   |
| Miroslav Černý<br>„Gothi parlano in todesco...“ Nástin lingvistické charakteristiky krymské gótštiny  | 8   |
| Christopher Hopkinson<br>Explicitation as a Communication Strategy in Translation   | 19  |
| Zuzana Hurtová<br>Firbasian non-thematic layers and the communicative purpose of the writer<br>(examples of specific aesthetic patterns revealed in fictional texts)        | 38  |
| Stanislav Kavka, Miroslav Černý<br>Whims of the Old English prefix ge- revisited (To the memory of Prof. Antonín Beer)  | 54  |
| Ivana Řezníčková<br>Thoughts on the semantic relationship between direct speech and reporting clause with<br>regards to FSP   | 67  |
| Lenka Sedlářová<br>Communicative dynamism and nonverbal elements (a study in functional sentence<br>perspective, bodily movements and communication strategy)               | 78  |
| Martin Thorovský<br>Lexical linguistic interference in translations in science-fiction literature from English into<br>Czech  | 86  |
| Renáta Tomášková<br>Diversity in Unity: Communication Strategies and Target Reader in Three Women's<br>Magazines  | 100 |
| Sirma Wilamová<br>The Ostrava corpus of Czech and British radio discussions as material for cross-cultural<br>analysis of communication strategies in the language of media | 115 |
| Gabriela Zapletalová<br>Personal pronouns and writer identity as a type of communication strategy in academic texts   | 120 |

|  |     |
|--|-----|
| <b>Literature and Culture</b>  | 130 |
| Stanislav Kolář<br>US Propaganda during World War II and the Cold War and American Response to the Holocaust | 131 |
| Petr Kopecký<br>From Ego to Eco: John Muir's Legacy  | 138 |
| Karla Kovalová<br>B(e)aring the Naked Truth: the Black Female Body Revisited                                 | 145 |
| Smaranda Ștefanovici<br>Paule Marshall's "Brooklyn" and the Quest for Wholeness                              | 157 |
| Roman Trušník<br>Young Adult Novel: The Bane of American Gay Fiction?  | 167 |
| <b>Book Reviews</b>  | 174 |
| Livia Körtevélyessy<br><i>Handbook of Compounding</i> . Edited by Rochelle Lieber & Pavol Štekauer           | 175 |
| Stanislav Kolář<br><i>George Steiner a myšlenka Evropy</i> . Sestavili Josef Jařab a Jakub Guziur            | 178 |
| <b>News, Announcements</b>   | 181 |